



**INSTITUTO UNIVERSITARIO DE ESTUDIOS SOBRE MIGRACIONES
INTERNACIONALES**

Diásporas y relatos de vida en la comunidad palestina del Estado español

MÁSTER EN MIGRACIONES INTERNACIONALES

Autor: Sàgar Malé Verdaguer

Dirigido por: Jesús Migallón Sanz

Curso: 2019-2021

Junio 2021

RESUMEN

La diáspora palestina tiene unas características específicas vinculadas a la expulsión de su tierra natal desde 1948 y a la prohibición de su retorno. Robin Cohen ha aportado un marco teórico general para el análisis de las diásporas que se ha aplicado también a la palestina de la mano de Helena Lindholm Shulz. Esta ha estudiado una serie de características aplicables a diversas diásporas palestinas en el mundo, y que sirven para el análisis de las comunidades asentadas en el Estado español. Este es el objetivo de este trabajo tomando la historia oral como instrumento metodológico, una metodología importante en la historiografía palestina. Así, esta investigación saca sus conclusiones del análisis de los relatos de vida de personas de diversas generaciones y orígenes, además de analizar los ejemplos existentes de los relatos de vida en la literatura del exilio de la diáspora palestina en España.

ABSTRACT

The Palestinian diaspora has specific features linked to the expulsion from their homeland since 1948, and the banning of their return. Robin Cohen has drafted a framework useful to analyse the diasporas phenomenon. This has also been applied to the Palestinian diaspora by Helena Lindholm Shulz. She has studied several characteristics applicable to various Palestinian diasporas in the world, also useful for the analysis of the communities settled in Spain. This is the objective of this work, while taking oral history as a methodological instrument, in line with a part of Palestinian historiography. Hence, this research starts from life stories of people of various generations and origins. In addition, it analyses the existing examples of life stories in the literature of the exile of the Palestinian diaspora in Spain.

Palabras clave / Keywords

Diáspora, *Nakba*, Identidad, Exilio, Tierra Natal

Diaspora, *Nakba*, Identity, Exile, Homeland

ÍNDICE

1- FINALIDAD Y MOTIVOS	1
2- ESTADO DE LA CUESTIÓN Y MARCO TEÓRICO	3
2.1 Los hechos históricos: la <i>Nakba</i> palestina y el derecho al retorno	3
2.2 La historiografía palestina y la historia oral como relato de su diáspora	4
2.3 La diáspora palestina en la literatura Shiblak	6
2.4 Las diásporas según las tesis de Robin Cohen	7
2.5 La diáspora palestina según las tesis de Helena Lindholm Shulz	8
2.6 La diáspora palestina en Europa según las tesis de Abbas	8
3- CUERPO DE LA INVESTIGACIÓN	10
3.1 Objetivos de investigación	10
3.2 Preguntas de investigación	10
3.3 Las hipótesis	11
3.4 Metodología y técnicas de investigación	11
3.4. 1) Teorías de la diáspora e historia oral palestina en el Estado español	12
1.1.Seis características de las diásporas según Robin Cohen	13
1.2.Características de la diáspora palestina según Helena Lindholm	13
1.3.Análisis de los relatos de vida según las teorías de la diáspora	15
Madrid	15
Cataluña	18
Islas Canarias	23
3.4.2) La diáspora palestina española en la literatura	25
1.1 Los análisis de la diáspora palestina española: José Abu-Tarbush	26
1.2 Literatura de ficción y autobiográfica de la diáspora palestina española: Salah Jamal	27
4- CONCLUSIONES	30
BIBLIOGRAFÍA	32
ANEXOS	34

1. FINALIDAD Y MOTIVOS

TEMA DE ESTUDIO

Diásporas y relatos de vida en la comunidad palestina del Estado español

FINALIDAD Y MOTIVOS

La diáspora palestina tiene unas características muy concretas causadas por la expulsión de su tierra natal en 1948, cuando su población fue forzosamente desplazada, y su historia borrada del mapa. Esto crea un fuerte sentimiento de pueblo desposeído, ligado a sus raíces, a su tierra natal, y a su condición política de ocupado.

Es diferente ser una persona palestina en Gaza, que serlo en Cisjordania, en Jerusalén o incluso en Israel. O ser diáspora en el propio territorio palestino, en un campo de refugiados donde viven desde hace más de 70 años. Además, fuera de su territorio histórico, no es lo mismo ser diáspora en el Líbano, en Jordania o en Siria, ni en Norteamérica, o en América Latina. O en Europa, donde la diáspora palestina tiene características concretas distintas, ya que no llegó un gran número de personas como consecuencia de su expulsión en 1948, pero sí posteriormente, en busca de trabajo o huyendo de la represión de los años setenta.

En España la diáspora palestina está poco analizada, y menos en relación con la teoría de las diásporas. Y, si bien tiene elementos en común con otras comunidades europeas, también tiene características propias. Concretamente, existe una primera generación histórica de diáspora árabe anterior a 1948 (entre la cual, la palestina) que viene de las migraciones del imperio otomano y se concentra en especial en las Islas Canarias. Posteriormente, la diáspora palestina de la segunda mitad del s. XX no llega a España a raíz de la limpieza étnica ejecutada por Israel: España en 1948 era un país muy pobre, que salía no hacía tanto tiempo de una cruenta guerra civil, y que no era receptor de migraciones. A finales de los años 60 y principios 70, fueron multitud de estudiantes palestinos que vinieron a España donde acabaron estableciéndose y formando familias.

Este trabajo pretende analizar esta diáspora en el Estado español desde las diversas teorías de la diáspora de Robin Cohen y su aplicación al caso palestino de Linholm Schulz, y partiendo metodológicamente de la historia oral. La intención es, pues, una aproximación a la diáspora palestina en España, especialmente la que reside en Madrid, Cataluña o las Islas Canarias, a través de la historia oral para obtener conclusiones sobre las características y la definición de la diáspora palestina en España. También se hace una aproximación a uno de los pocos ejemplos que existen de literatura del exilio palestino en España, teniendo en cuenta que esta es una tradición literaria con fuerte tradición en el caso de Palestina.

2. ESTADO DE LA CUESTIÓN Y MARCO TEÓRICO

2.1 Los hechos históricos: la *Nakba* palestina y el derecho al retorno

La diáspora palestina fue consecuencia directa de una de las primeras resoluciones de las Naciones Unidas: la 181, el Plan de partición de la ONU de 1947 para la creación del estado de Israel. El Comité Especial de Naciones Unidas para Palestina (UNSCOP) propone a la Asamblea General de Naciones Unidas partir el territorio de Palestina en dos Estados, uno judío al que le correspondería parte importante de la costa, los territorios de la Galilea Occidental y la región desértica del Neguev, y el resto a Palestina. Era la respuesta a las demandas del sionismo, un movimiento que reclamaba una tierra para el pueblo judío y que se concretaba en la Palestina bajo protectorado británico.

Uno de los padres de la Declaración Universal de los Derechos Humanos y que estuvo tras esa decisión, Stephan Hessel, dijo en una charla mantenida con el intelectual y exiliado palestino Elías Sanbar que desconocían el firme arraigo de los palestinos a su tierra natal: *“El perjuicio que sufrieron los palestinos parecía secundario. (...) Después de la Shoah, los judíos se merecían un Estado, las Naciones Unidas les habían asignado uno, si para instalarse tenían que echar un cierto número de personas, que estaban en su casa, pero que podían encontrar refugio fácilmente en el inmenso mundo musulmán, ¡pues era asunto suyo, nosotros no podíamos hacer nada!”* (Hessel, et al., 2013).

El sionismo había creado grupos fuertemente armados como la Haganah o el Irgún, preparados para poner en marcha un plan de expulsión forzosa de miles de personas (el Plan Dalet) que vivían en la parte de la Palestina Histórica que esta resolución asignó al movimiento sionista. Más de 700.000 personas palestinas se vieron forzadas a ser desplazadas internas en campos de personas refugiadas de Cisjordania, Gaza y Jerusalén (la parte designada por la ONU para Palestina), o refugiadas en los países del entorno (Jordania, Líbano, Siria o Egipto). Es la llamada *Nakba* (catástrofe en árabe) por parte de la población palestina.

En 1950, después de ser atendidas por la Cruz Roja o los cuáqueros, se creó una agencia exclusivamente para la atención a personas refugiadas palestinas, la UNRWA (Agencia

de Naciones Unidas para la población refugiada de Palestina en Oriente Próximo), siendo el único grupo de personas refugiadas que ha obligado a crear una agencia de la ONU exclusiva (para el resto de los refugiados del mundo es la ACNUR).

La violación del derecho al retorno de las personas refugiadas palestinas es importante para entender que el problema de la *Nakba* va más allá del desplazamiento forzoso de la población palestina de su tierra original, y es la pérdida de su tierra natal en todos los sentidos y perpetuamente. Israel bloqueó cualquier iniciativa del retorno de la población a su patria, violándose perpetuamente la resolución 194 de Naciones Unidas de diciembre de 1948 que resolvía el derecho a retorno a sus hogares y a vivir en paz con los vecinos, así como a la indemnización o compensación de los bienes perdidos. La única solución aceptable para Israel, a partir de entonces, es el reasentamiento a los países árabes del entorno.

2.2 La historiografía palestina y la historia oral como relato de su diáspora

La historia oral es la especialidad dentro de la ciencia histórica o sociológica elegida en este trabajo. Alessandro Portelli, académico especializado en esta disciplina, dice: *“la historia oral expresa la historicidad de la experiencia personal y el impacto de la historia en la vida individual, sobre todo en hechos masivos, como las guerras, las revoluciones o las catástrofes naturales. (...) Así pues, la historia oral se deriva del equilibrio cambiante entre lo personal y lo social, entre la biografía y la historia.”* (Portelli, 2009, traducción del catalán propia)

La historia oral tiene importancia en la historiografía árabe en general, pero adquiere especial relevancia tras el momento histórico de la *Nakba*. La historia de Palestina queda fuera del control de la historiografía palestina y pasa a formar parte de la historiografía israelí, que durante décadas tuvo el control del relato histórico, siendo incluso considerado un relato al servicio del sionismo.

De hecho la existencia de la *Nakba*, durante muchos años, no fue reconocida más que por los palestinos, creándose un relato sionista sobre los acontecimientos de 1948 que solamente sería superado por los llamados “nuevos historiadores” israelíes. Estos, recurrieron a documentos militares antes inaccesibles y desmontaron el relato que la

población refugiada palestina huyó por propia voluntad o alentada por los ejércitos árabes. Su descubrimiento fue que hubo una limpieza étnica perfectamente planificada y documentada.

Por su parte, el mayor legado de la historiografía palestina eran los relatos de vida de las personas que fueron desposeídas y expulsadas y que vivieron sus propios procesos de diáspora. Por esta razón la historia oral y los relatos de vida son una parte muy importante de la historiografía palestina y de su diáspora.

Sobre la importancia de la historia oral en la historiografía palestina, Zarefa Rana de la Universidad de Birzeit dice que: “*En el caso palestino, la historia oral es una herramienta indispensable para revelar aspectos inexplorados de la Nakba. La memoria es un concepto esencial en la historia palestina, porque a medida que los palestinos recuerdan lo que está sucediendo en el presente, comienzan a darse cuenta de la importancia de reconstruir su pasado. Dado que muchos capítulos permanecen perdidos o dislocados de su historia, la memoria juega un papel crucial al completar las páginas de la historia palestina.*” (Rana, et al., 2013)

Ya a finales de los años 70, la antropóloga social Rosemary Sayigh realiza un trabajo de recogida y de sistematización de historia oral en los campos de refugiados del Líbano. También la Universidad de Birzeit desde 1983, junto con la Universidad Islámica de Gaza desde 1998, son dos centros universitarios donde existen secciones de historia oral y donde se da recogida de relatos de vida de testigos de la *Nakba*. Concretamente en el campus de la Universidad de Birzeit se inauguró el Museo Palestino en el año 2016 que sirvió como institución de investigación en historia oral.

Los proyectos digitales sobre la historia oral son diversos, y van desde:

- el *Palestinian Oral History Archive* (POHA) una iniciativa del *Arab Resource Center for Popular Arts* y del *Nakba Archive* que recoge testimonios de la diáspora libanesa (en especial el campo de Ain al-Hilwe).
- el *Palestine Remembered*, un proyecto fundado por Salah Mansour que con el *Nakba's Oral History Project* está haciendo una vasta recogida de testimonios en toda la Palestina histórica antes, durante y después de la *Nakba*.

En consecuencia, este trabajo se alinea metodológicamente con esta prioridad de la historia oral en la historiografía palestina.

2.3 La diáspora palestina en la literatura

El exilio palestino toma tanta importancia en la vida y en la creación palestina que forma parte integral de sus temas, con la misma importancia y dimensión que cualquiera de los temas universales de la cultura y de la literatura. La literatura concretamente ha trascendido especialmente en formas como el relato personal de la condición del exilio en figuras como Mahmoud Darwish, Suheir Hammad, Gasán Kanakani, Lina Meruane, Edward Said, Fawaz Turki ...

De la importancia del relato de vida en la literatura tomaremos los análisis que hace Helena Linholm Schulz Respecto a Edward Said y a Fawaz Turki. La noción de transnacionalidad, según la autora, representa a ambos autores dentro de la diáspora palestina.

Said, nacido en Jerusalén en 1935, proviene de una familia cristiana relativamente acomodada que vivía entre Palestina y Egipto, y posteriormente en los Estados Unidos. Es uno de los intelectuales palestinos más universales, y de los más importantes con respecto a las teorías de a postcolonialidad. Said cuenta en su libro póstumo autobiográfico *Fuera de lugar* que la experiencia de la *Nakba* en su infancia y en una familia transnacional no fue vivido por él como un trauma, sino un desplazamiento relativamente regular a Egipto. El shock que produjo en Said el cambio hacia posicionamientos de militancia crítica contra la ocupación fue en 1967: “*Ya no fui la misma persona después de 1967; el shock de esta guerra me llevó hacia donde todo empezó, la batalla sobre Palestina.*” Aunque toda la extensa bibliografía de Said es clave, este libro es una crónica excepcional como relato de vida de una manera de vivir la diáspora palestina. (Said, 2013)

El caso de Fawaz Turki, nacido en 1940 en Haifa y expulsado al Líbano en 1948, es también el de un intelectual palestino de Estados Unidos con una experiencia migratoria transnacional. Lindholm contrasta ambas experiencias, ya que: “*mientras Edward Said creció en las clases altas de El Cairo, asistiendo en escuelas inglesas y americanas, Fawaz Turki era un joven pobre del campo de Burj al-Barajneh*”. Su autobiografía *Soul in Exile* relata, según Lindholm: “*el dilema de ser ni negro, ni completamente palestino,*

ni completamente americano. Una consciencia existencial en el umbral entre el nacionalismo y el transnacionalismo se manifiesta.” (Lindholm, 2003, traducción del inglés propia)

2.4 Las diásporas según las tesis de Robin Cohen

El investigador Robin Cohen, de la Universidad de Oxford, aporta un marco teórico a la definición de diáspora que ha generado toda una escuela. Partiendo de las tesis de Robin Cohen, en la serie “Global diasporas” diversas personas historiadoras, sociólogas, antropólogas o politólogas han estado investigando las características específicas de diversos fenómenos de diáspora, como *“parte de una ambiciosa e interconectada serie de volúmenes intentando capturar las nuevas relaciones entre la tierra natal y el extranjero.”* (Cohen, 2008 traducción del inglés propia)

Cohen divide las diásporas en diversas tipologías: según los motivantes como las laborales o las comerciales; según los procesos colonizadores como las imperiales; según el alcance geográfico como las desterritorializadas... O, como en el caso palestino, según el impacto grupal e identitario del grupo, que es la llamada “diáspora víctima”. Estas últimas incluyen la experiencia traumática de la dispersión de la tierra natal (*homeland*) a dos o más destinos extranjeros.

Cohen dice acerca de este tipo de diáspora que *“cuando hablamos de un trauma que aflige colectivamente a un grupo, tal vez sea posible aislar una serie de eventos caracterizados por su brutalidad, escala e intensidad de manera tan inequívocamente obligar al grupo a la emigración o la huida. Ser encadenado con grilletes, ser expulsado por un líder tiránico o ser obligado a marcharse por la fuerza de las armas, los disturbios masivos o la amenaza de una 'limpieza étnica' son fenómenos cualitativamente diferentes que las presiones generales de superpoblación, hambre de tierras, pobreza o un entorno político hostil”.* (Cohen, 2008 traducción del inglés propia)

Las diásporas víctima prototípicas, según las teorías de Cohen, son la judía, la africana o la armenia. Cohen reconoce que la diáspora palestina fue añadida posteriormente a esta tipología y sin un total consenso.

2.5 La diáspora palestina según las tesis de Helena Lindholm Shulz

Helena Lindholm Shulz, investigadora de la Universidad de Göteborg seguidora de la escuela de Cohen, es quien analiza la diáspora palestina en sus diversas geografías: las ocasionadas por su desplazamiento interno en campos de refugiados de Gaza o Cisjordania, a los países del entorno de Oriente Próximo (Líbano, Jordania, Egipto, Siria, Kuwait...), a Europa o América Latina.

Partiendo del amplio alcance de la diáspora palestina, Lindholm trata de definir los móviles identitarios que caracterizan un fenómeno de diáspora muy vinculado a la tierra natal perdida (*homeland*). En su análisis encuentra un término árabe para definir la experiencia emocional común a todos los miembros de la diáspora palestina: “*al-ghurba*”, la ausencia patria por expulsión. Según este concepto la fecha de 1948, o la *Nakba*, es la que marca la actual diáspora palestina (incluyendo la población dispersada también en 1967): la población exiliada de Palestina, la refugiada en campos de refugiados en Cisjordania y Gaza, y también personas desplazadas internas de 1948 que residen dentro de las fronteras de la actual Israel.

La vinculación a esta tierra natal de la que se les ha expulsado y el sentimiento de “*al-ghurba*” conlleva que la existencia de los palestinos y las palestinas sea una “vida diaspórica”. La experiencia de la *Nakba* atraviesa las diferentes experiencias de las vidas palestinas. A partir de este hecho Lindholm analiza capítulo a capítulo de su detallado estudio una serie de temas que sirven para ir definiendo la diáspora palestina: la ausencia de patria, la resistencia y el retorno, el derecho al retorno y la nueva condición transnacional.

2.6 La diáspora palestina en Europa según las tesis de Abbas Shibliak

Uno de los investigadores que ha documentado la diáspora palestina en Europa, siguiendo las tesis de Cohen, es Abbas Shibliak, fundador en Ramallah del Shaml, (Palestinian Refugee and Diaspora Centre). Es el editor de una compilación sobre la diáspora palestina en Europa que además de España, incluye países como Alemania, Suecia, Gran Bretaña, Grecia o Francia.

Antes de 1948 Shiblak cita que existía una diáspora árabe hacia las islas canarias a finales del siglo XIX, en el momento del Imperio Otomano. La *Nakba* fue el arranque de la diáspora palestina en Europa, pero aún en pequeño grado, y sobre todo en Gran Bretaña. La formaban funcionarios en el Mandato Británico de cuyos pasaportes palestinos fueron substituidos por británicos.

Posteriormente, tras la ocupación israelí de Gaza y Cisjordania en 1967, hubo numerosa migración hacia Alemania en busca de trabajo, aparte de seguridad, ante el bloqueo de Israel al retorno de los palestinos que habían huido. También formaban parte de esta oleada migratoria aquellos que huían de las represiones al movimiento de resistencia palestina durante los años 70 tanto en Jordania o los 80 en el Líbano con la expulsión de la OLP en los campos de refugiados.

En los últimos años, y desde el reforzamiento de políticas de restricción migratoria en la Unión Europea, los movimientos migratorios palestinos siguen una suerte similar a la de los árabes en general y tienen que acudir a peligrosos destinos en manos del tráfico de personas.

3. CUERPO DE LA INVESTIGACIÓN

En primer lugar, ya continuación, se exponen los objetivos, las preguntas de investigación y las hipótesis de esta investigación.

3.1 Objetivos de investigación

Objetivo general

Caracterizar la población de origen palestino en España y sus diversas generaciones según las tipologías y los rasgos definidos en las teorías de las diásporas.

Objetivo específico 1

Diferenciar en las distintas generaciones las características identitarias de la diáspora palestina en España, y verificar la evolución por generaciones del sentimiento identitario.

Objetivo específico 2

Analizar de forma complementaria el tema del objetivo principal en la literatura de exilio palestina que existe en el Estado español

3.2 Preguntas de investigación

1) ¿Cuál es el itinerario vital de la diáspora palestina en relación con España y en relación con Palestina? ¿Qué elementos son los que crean el sentimiento y la identificación con la comunidad palestina? ¿Qué elementos se aportan o dificultan en España para mantener y desarrollar esa identidad? ¿Qué similitudes y diferencias existen entre generaciones del mantenimiento de su vinculación con la Palestina histórica o en diáspora y de su sentimiento identitario?

2) ¿Qué dicen las teorías de las diásporas generales y de palestinos sobre la caracterización de la diáspora palestina, y qué comparación tiene con la diáspora en España?

3) ¿Qué dicen los recursos de la historia oral sobre el sentimiento y la identidad de la diáspora palestina, y concretamente con la diáspora en España? ¿Qué dice la literatura del exilio palestino (en especial la de los relatos de vida) sobre el sentimiento y la identidad, y sus ejemplos en España?

3.3 Las hipótesis

1- La experiencia de la *Nakba* y de la ocupación israelí atraviesan de forma intergeneracional la diáspora palestina en general, y también en España y tiene mucho peso en su sentimiento identitario específico palestino (más allá del árabe). Existe una diferenciación entre la que proviene del territorio que actualmente es Israel, que de Cisjordania o Gaza.

2- Las diversas generaciones de personas refugiadas se caracterizan de forma diferenciada por la asimilación de elementos transnacionales, estando las primeras generaciones más vinculadas a las luchas políticas tras la *Nakba*, y las segundas generaciones más articuladas a los movimientos de solidaridad con Palestina (actualmente la campaña de Boicot, desinversiones y sanciones).

3- En los países de la diáspora palestina y en España, el fuerte movimiento de solidaridad con la causa palestina en España es un elemento impulsor y cohesionador de la diáspora e incluso de su institucionalización como movimiento.

3.4 Metodología y técnicas de investigación

Este trabajo elige por metodología de investigación principal y fuente primaria de información la historia oral, recogiendo relatos de vida de una diversidad de fuentes

orales. Así pues, el enfoque es de análisis cualitativo, y se han realizado sobre todo entrevistas en profundidad, las cuales han sido individuales y algunas de ellas online (a causa de la obligación de distancia social que obligaba la pandemia de la COVID-19). Pudo realizarse también una entrevista grupal a un grupo de tres personas.

A pesar de la limitación que creaba la situación de pandemia a la hora de disponer de una variedad de personas a las que entrevistar, pudo seguirse criterios de variedad a la hora de seleccionar personas a las que realizar entrevistas en profundidad.

Se entrevistó un total de 9 personas: 4 personas de Barcelona (2 hombres y 2 mujeres), 3 personas de Madrid (1 hombre y 2 mujeres), 2 personas de Canarias (2 mujeres). Son de diversas generaciones migratorias, de diversas edades, de diversos orígenes (ya sea en Palestina o en España) y de diversos motivantes migratorios.

En los anexos se encuentra la tabla detallada de las entrevistas realizadas

También, se analizan fuentes secundarias literarias de los autores Salah Jamal o José Abu-Tarbush citados en la bibliografía que analizan o son testimonio de la diáspora palestina en el Estado español.

Sobre la teoría general de la diáspora o la diáspora palestina en concreto se parte de los estudios de Robin Cohen o Helena Lindholm Shulz analizados en este texto o citados en la bibliografía. Y, finalmente, se cuenta con diversos libros de análisis de la historia reciente palestina y la llamada *Nakba*.

3.4.1) Teorías de la diáspora e historia oral palestina en el Estado español

De las tesis ya expuestas de Robin Cohen y Helena Lindholm Schulz podemos extraer una serie de características que nos servirán de análisis de los relatos de vida recogidos en este trabajo.

1.4. Seis características de las diásporas según Robin Cohen

Las diásporas tienen, según el análisis de Cohen, una serie de nueve rasgos en común que son útiles para el marco de análisis del presente trabajo. De los nueve rasgos en común según el análisis de Cohen tomamos seis para el marco de análisis del presente trabajo:

1- **Memoria colectiva:** Todos los miembros de la diáspora comparten una memoria colectiva y un mito compartido en torno a su tierra natal (*homeland*).

2- **Idealización de la tierra:** Aparece una idealización de la tierra patria real o imaginada y un intento colectivo por mantenerla, rehabilitarla, mantener su seguridad y su prosperidad, o incluso, en palabras de Cohen, constituirla.

3- **Retorno a la tierra natal:** Cuando existe la oportunidad se produce un movimiento de retorno a esta madre patria por parte de un segmento de la comunidad.

4- **Una historia común:** Aparece una fuerte conciencia étnica en el seno de la comunidad que se sustenta en una historia común, la transmisión de una herencia cultural

5- **Relación compleja con las sociedades de asentamiento:** Mantienen una relación compleja y problemática con las sociedades de asentamiento o de acogida

6- **Corresponsabilidad con los miembros de la misma comunidad:** Muestran un sentido de empatía o de corresponsabilidad con los co-étnicos, o los miembros de la misma comunidad establecidos en otros enclaves geográficos

1.5. Características de la diáspora palestina según Helena Lindholm

De las tesis de Lindholm, podemos extraer diversos análisis útiles para la diáspora palestina en el Estado español y complementarios a las características definidas por Cohen. En especial se toman los capítulos donde analiza los conceptos de la ausencia de patria, y la nueva condición transnacional.

1) En primer lugar podemos resumir tres características del exilio palestino en relación con **los significados de la tierra natal** (*homeland*).

- 1.1 - **Desarraigo** (*rootless*) es una condición inherente del exilio palestino, por el constante movimiento a causa de un espacio geográfico denegado, que trae como consecuencia la dispersión geográfica. Un estatus legal muy sufrido es la ausencia de documentos de identidad nacional y la experiencia de acoso que conlleva estar constantemente justificando su identidad.

Lindholm concluye que la “*palestinidad es un viaje sin final. No hay punto de llegada, excepto volver a su tierra natal. No hay una casa esperando excepto en Palestina, que ha sido perdida y por tanto ya no puede ser accesible.*” (Lindholm, 2003, traducción del inglés propia)

- 1.2 - **La identidad palestina en tránsito**, y “*no realmente realizada*”. El exilio palestino es vivido como la ausencia del lugar donde no se está y donde no se puede estar, una vida transitoria donde se está siempre esperando el momento del retorno.
- 1.3 - **Hay una relación física con la tierra anhelada**, una especial relación con la tierra física, que a menudo es descrita como una tierra que se mantiene siempre como era, sin cambios. A menudo hay personas palestinas refugiadas (en especial en los campos de refugiados) que identifican su origen con el pueblo original del cual la familia fue expulsada. Se incide en los detalles del territorio, sus zonas agrícolas o habitadas tal como son descritas por los padres o las madres, aunque nunca se hayan visto. Este imaginario de tierra anhelada se acompaña de numerosos arquetipos como por ejemplo el olivo. Incluso el pueblo original, que ya está desaparecido en su mayor parte de casos, se recuerda en términos románticos como un lugar inmejorable.

2) En segundo lugar podemos resumir tres características del exilio palestino en relación con su **condición transnacional**.

- 2.1 - Las **relaciones y redes familiares** son las que crean una fuente primaria de perpetuación de la *Nakba* y su peso en la importancia que la diáspora le da a la tierra

natal. La familia ha sido la institución que más ha contribuido a la identidad comunitaria palestina.

De todas maneras, Lindholm también analiza como en el caso palestino la familia ha sido una institución que ha sufrido cambios especialmente dramáticos debido a su extrema dispersión causada por un accidentadísimo y dilatado itinerario migrante.

- 2.2 - **La recreación física de la Palestina original** se puede entender desde el ámbito doméstico, en la manera de decorar las casas, la gastronomía y otros temas, hasta la creación de asociaciones o entidades para prácticas comunitariamente momentos de la vida palestina.

- 2.3 - **La abstracción de la Palestina original** es el hecho de que Palestina se vuelve, en muchos casos, en una abstracción de la Palestina imaginada, la cual toma tanta fuerza como la real. Tras el paso de diversas generaciones de diáspora palestina hay muchas personas que no conocen físicamente su país, porque ni siquiera han estado, han estado casi de paso o no podrán nunca estar. Se da un fenómeno del amor hacia una patria nunca vista, el amor a un país abstracto. Incluso la propia idea de retorno se vuelve una abstracción. El escritor Fawaz Turki dice que el exilio en sí mismo es su tierra natal.

1.6. Análisis de los relatos de vida según las teorías de la diáspora

A continuación, se desarrollan brevemente los diversos relatos de vida para ver en qué medida las tesis expuestas por Helena Lindholm Shulz y por Robin Cohen se pueden aplicar a la diáspora del Estado español. Los nueve relatos se codifican desde en nombre DIASP 1 al nombre DIASP 9.

Madrid

DIASP 1 Y DIASP 2

Los primeros relatos de vida fueron recogidos en Madrid, en una entrevista en profundidad realizada a un grupo de tres personas: un matrimonio entre un hombre palestino nacido en 1952 (DIASP 1) y una mujer española nacida en 1955 (DIASP 2). Estaba también una mujer nacida en 1989 (DIASP 3), de segunda generación e hija de padre palestino (amigo de DIASP 1) y madre española.

Las ideas de Lindholm de dispersión, el desarraigo y la idea de viaje sin fin van a ser común a los tres relatos, ya sea por experiencia directa o indirecta.

DIASP 1 nace en 1952 un campo de refugiados de Jericó (Aqabat Jaber) y se desplaza posteriormente al campo de Al-Wehdad de Amman (Jordania). Su familia provenía del pueblo Bayt Dajan en Jaffa, y tras la *Nakba* siguió un itinerario de Hebrón a Belén hasta dividirse en los 2 campos de Jericó: Ein as-Sultan la familia de la madre y Aqabat Jaber la del padre. Es un viaje sin fin cuyo final debe ser un retorno imposible a una tierra que les pertenece físicamente.

DIASP 1: *“Mi familia era terrateniente y adinerada y tenía los documentos de las tierras. Aún los tenemos como un tesoro, y la inmensa mayoría de las familias los tienen aún. Multitud de veces han intentado comprárnoslos, pero mi familia no quiso venderlos ¡ni de lejos! A mi padre y a mi tío les ofrecieron a cambio una enorme área de Jabal Amman, y ellos dijeron: todo esto no lo cambio ni por un palmo de mi tierra en Jaffa.”*

DIASP 1 nos muestra que la memoria de la *Nakba* y del desarraigo se transmite en la vida familiar y forma parte de la memoria colectiva. En este caso se trata de una familia cuya “palestinidad” es asumida incluso por su esposa española (DIASP 2), a quien la condición de desarraigo y tierra robada la hacen sentirse a ella misma palestina.

DIASP 2: *“Cuando le conocí no había oído hablar del tema, y a través de él me enteré. Y a partir de aquí, con nuestros hijos, este es un tema que está siempre presente. Los niños saben que son hispano-palestinos, que Palestina es la tierra de su padre, y por tanto también la de ellos. Que se la han arrebatado y tiene derecho a volver a ella.”*

“Yo lo siento así. Cuando me preguntan si soy española respondo: sí... ¡y palestina también! De algún modo ya soy también palestina. Por eso no soy capaz de ir a Palestina. Ir para sufrir y tener que tragarte esa rabia...es que no quiero ir.”

La imagen de Palestina para su familia se origina con el sentimiento de pérdida e injusticia, pero a la vez se trasmite familiarmente, en relación de consanguinidad, como dice DIASP 1.

DIASP 1: *“Ser palestino se ha convertido en algo casi consanguíneo. Un palestino, de la edad que sea, y nazca donde nazca, te dice: yo soy palestino. Aunque sea nacido en el Canadá, pero... mi padre es palestino. Nunca he intentado convencer a mis hijos de ser palestinos, nunca. Los hijos imitan a los padres sin que se lo impongas tú, y yo lo he hecho siempre desde la libertad y sin imposición.”*

DIASP 1 tiene una intensa actividad política que lo conecta con el sentimiento de corresponsabilidad de la comunidad que apunta Cohen. Su actividad ha sido tanto en la militancia política palestina, como en la articulación de movimientos de solidaridad con Palestina en momentos como en final del franquismo, las manifestaciones contra la guerra de Irak o el reciente movimiento de boicot a Israel: Boicot, desinversiones y sanciones (BDS). Pero hablando de este último movimiento DIASP 1 tiene una visión crítica sobre el tutelaje de no palestinos a movimientos palestinos:

DIASP 1: *“En el 2002 formamos el BDS. Ahora el BDS se ha complicado mucho y lo lleva gente de España que empieza a defender la lucha pacífica y este tipo de estrategias... Lo hacen de manera como si fueran ellos los que tengan que determinar el tipo de lucha de los palestinos. Estamos en una crisis en el BDS. El BDS ha hecho mucho daño a Israel, pero se está llevando de manera que parece un movimiento tutelado por gente no palestina a la gente palestina, y se está creando un conflicto.”*

DIASP 3

La otra entrevista en Madrid se mantuvo con una mujer de segunda generación nacida en 1989, de padre palestino y madre madrileña. Su padre tiene el itinerario de desarraigo que define Lindholm: era refugiado de Gaza, de familia materna de Ramleh y de familia paterna de Lydda. En 1967 fue exiliado en Amman y finalmente viajó a Madrid para estudiar, a principios de los 70, para. Se quedó en el país y formó familia.

El entorno de relaciones familiares de esta mujer creó su identidad palestina. Pero también tomó consciencia y le incrementó su orgullo de ser palestina el entorno social árabe que frecuentaba en Madrid.

DIASP 3- *“Desde pequeña he vivido la experiencia de ver a mi padre contar las historias. Lo que se cuenta sobre los palestinos lo he escuchado desde pequeña. Pero lo más importante fue cuando empecé a encontrarme con chavales con la misma situación que yo. Cuando fui a clases de árabe me junté con hijos de palestinos. Incluso cuando íbamos a la mezquita de la M-30 acabé siendo consciente. Y fue algo muy positivo, yo siempre estaba muy orgullosa de decir que era palestina.”*

Jordania, donde va casi cada año, es una especie de “sucursal” de la Palestina perdida. Palestina, en cambio, es ese país imaginado al que difícilmente podrá acceder.

DIASP 3- *“Yo soy española, pero mi mitad pertenece a Palestina. A Palestina en imagen, porque es un país en el que nunca he estado. No sé por qué, en realidad no tenemos familia y mi padre dice que para verlo todo diferente, ¡para qué vamos a ir! Para ir a sufrir... Pero ahí mi cuerpo tiene un cachito de este sitio. En Jordania hubo una época que iba todos los veranos, y es totalmente como una sucursal de Palestina.”*

Cataluña

La “Comunitat Palestina de Catalunya” ha sido un núcleo aglutinador y cohesionador de la diáspora desde los años 80, donde han pasado diversas generaciones (siguiendo la idea de corresponsabilidad entre miembros de la misma comunidad que apunta Cohen). De las cuatro personas que se presentan aquí, tres son activas o fundadoras, y la cuarta no. Empezamos por esta cuarta.

DIASP 4

Mujer nacida en Ramallah, en 1954, su madre era originalmente de Ramleh y su padre de Haifa. Ella es artista y su familia estaba muy vinculada a la cultura, ya que su madre era experta en literatura árabe y su padre enseñaba bellas artes y artes aplicadas en el Arab College de Jerusalén.

Tras la *Nakba* su padre perdió el trabajo, ya que el Arab College quedó en la parte de Jerusalén que quedó en manos de Israel. A partir de aquí siguieron un itinerario vital de

Jordania a Siria; después la UNESCO lo eligió para trabajar a Libia donde, en realidad, nació la palestina entrevistada, que volvió posteriormente a Ramallah. Ella salió de Palestina para ir a estudiar arte en Florencia, en Italia, donde conoció a un catalán y ambos fueron a vivir en Barcelona.

Para ella el año 1948 es clave: ahí se ubica el desarraigo y la identidad en tránsito y nunca plenamente realizada a la que se refiere Lindholm.

DIASP 4- *“El origen del nuestro desastre no fue en 1967, sino en 1948. Ahí está la raíz del problema. Y eso es algo que siempre hemos intentado transmitir las familias mixtas y lo que, inconscientemente, transmití a mi hija. Sin planteármelo, como una cosa natural que siempre ha estado ahí: Palestina está siempre presente en mi vida. Y la Palestina de 1948, no la de 1967. El año 1948 es muy importante.”*

“Todo tiene que ver con la geografía palestina, la que produce estas tradiciones tan simbólicas, como la recogida de las olivas o la cosecha de trigo. La Palestina de antes de 1948 está llena de mar; pero al mar no podemos llegar. No podemos llegar plenamente ni al Mediterráneo, ni al Mar Rojo, ni al lago Tiberíades ni al Mar Muerto. Mi padre dibujaba las embarcaciones de Haifa, y había una tradición de comer pescado. Solo a veces podemos ver el mar desde las partes más altas de Ramallah.”

“Yo estoy un poco al margen de la comunidad palestina en Cataluña, ya que, en realidad, estoy más hacia Palestina, que hacía aquí. Y cuando voy a Palestina cargo y cargo las baterías hasta que aguanten.”

DIASP 5

Los dos siguientes entrevistados, DIASP 5 y DIASP 6 son palestinos que llegaron a España finales en 1969 y 1970 para estudiar, y acabaron quedándose a vivir en Barcelona, Además, fueron dos de los fundadores de la Comunitat Palestina de Catalunya.

En el caso de DIASP 5, nació en 1951 en Nablus. El itinerario vital de su familia en relación con la *Nakba* tiene una particularidad: su familia era originalmente de Nablus, y se fueron temporalmente a Beisan por razones familiares. Esta es una localidad cercana, pero que quedaba al otro lado de la línea que tras las resoluciones de las

Naciones Unidas dividirían la parte asignada a Palestina a la asignada al nuevo estado, Israel. En 1948, como estaban al otro lado de la línea de división, estaban de repente en el “lado israelí” y la familia fue expulsada. Tuvieron que volver a su propia ciudad originaria en condición de refugiados. Fue un sentimiento que su padre nunca soportó ni aceptó, sumándose al odio que tanta gente palestina tenía hacia la UNRWA, la agencia de Naciones Unidas.

En seguida se integra en diversas manifestaciones políticas y culturales del catalanismo político, algo habitual entre una parte de los palestinos que viven en Cataluña (de hecho, todas las entrevistas de este apartado están traducidas del catalán). También se implica comunidad palestina, en un trabajo de mantenimiento de la memoria colectiva y corresponsabilidad hacia la comunidad palestina.

DIASP 5 - “A los tres meses de llegar a Barcelona ya me hice socio del Ateneu Català, donde llevo más de 50 años. Todo el mundo hablaba catalán y empecé a interesarme por la historia de Cataluña. Un día vi un grupo que bailaba sardanas y me quedé a mirarlas, hasta que una persona del grupo gritó: Visca Catalunya! Y en seguida llegó un jeep de la policía a disolver el grupo. A partir de ahí me aproximé a movidas políticas, al movimiento comunista de Cataluña etc. Me interesaba la gente que luchaba contra Franco, de una manera general. Tenía buena relación con la gente de izquierdas, PSUC y ERC.”

Desde la izquierda y los ambientes del catalanismo luchó por desmontar mitos acerca de Palestina e Israel desde una perspectiva pro-palestina.

DIASP 5 - “Me llegaron a decir que lo que hice en Cataluña no lo había hecho ninguna embajada árabe, ya que convertí mucha gente pro-sionista en pro-palestina. En Cataluña muchos grupos de resistencia a Franco tenían a Israel como ejemplar, ya que decían que fue un país que recuperó una lengua y construyó un estado. Mucha gente iba a los kibutz, como experiencias comunitarias socialistas, que eran un engaño. En realidad, Franco se entendía con los regímenes árabes porque eran dictatoriales como él, y la izquierda veía a Israel como la alternativa. La ocupación de Palestina en 1967 evidenció la mentira sobre Israel. Yo, desde el Ateneu Català, que es como la meca de la cultura catalana, me dediqué a hacer charlas de todo tipo y esto tuvo un fruto importante. Convertí el Ateneu en un centro pro-palestino, cuando antes era pro-israelí”

En esta misma línea también estaban los viajes organizados a Palestina con la Comunitat Palestina de Catalunya:

DIASP 5 - “Desde Cataluña mandamos centenares de brigadas a Palestina, grupos de 30 o 40 jóvenes para hacer actividades simbólicas, como recoger olivas. Sobre todo, iban para ver como vivía la gente. Cuando volvían nos hacían una gran propaganda explicando a sus padres la realidad de Palestina. Cuando sus padres, contrariamente, habían ido a Israel a vivir las experiencias pro-israelíes de los kibbutz. Desmontaban las ideas de sus padres.”

Solo hay que añadir que sus hijos han estado plenamente implicados en los movimientos de solidaridad con Palestina.

DIASP 6

El entrevistado es un hombre nacido en Amman en el 1951. Su familia era de Jaffa y fue expulsada en 1948, huyendo primero a Nablus, y después a Amman. Su identidad palestina está, según los términos de Lindholm, en tránsito. Él se considera “jaffai”, y según dice, su árabe tiene acento dialectal de Jaffa (el siguiente verbatim está expresado en catalán, que cobra un sentido distinto)

DIASP 6- “Por mi pasaporte soy español. De sangre soy palestino. Y de corazón soy catalán. Mi familia es de Jaffa. Cuando ejerzo de doctor, mi oficio, digo que soy un médico palestino. Cuando hablo con un palestino y me pregunta de dónde soy digo que soy “jaffai”. Yo debería haber nacido en Jaffa si no nos hubieran expulsado los israelíes. Por lo tanto, soy “jaffai” y además, tengo acento de Jaffa.”

“Es una patria perdida. Pero tengo la esperanza de volver, y espero que sea pronto, porque algún día tiene que haber justicia. Me gustaría ir a Jaffa como un ciudadano del mundo, pero con mi pasaporte palestino y volver a tener mis derechos. En mi casa, en casa de mis padres. Tengo derecho natural.”

También nos cuenta temas acerca de su llegada como estudiante palestino y la relación con la sociedad de acogida la evolución posterior, de una manera muy similar a los análisis de Abu-Tarbush:

DIASP 6- *“Los palestinos tienen, en comparación a otras culturas árabes, un nivel muy alto de estudios, incluso en la ocupación israelí. La idea que el hijo que estudia ayuda a la familia está muy interiorizada en las familias. Cuando acabé el bachillerato tenía claro que tenía que salir a estudiar fuera. En este momento la embajada española en Amman lo ponían muy bonito: el visado era un trámite fácil, y nos decían que la vida era barata y el idioma español era parecido al árabe.”*

“Llegué a Madrid antes que a Barcelona, donde descubrí que casi nadie hablaba inglés. El comedor universitario, muy barato, se convirtió en nuestro centro. No tuvimos problemas de integración, aunque tuvimos que aprenderlo todo. Además, yo creo que éramos extranjeros de lujo, porque tuvimos la gran suerte de poder estudiar, trabajar, y después tener dinero para comer cada día, tener familia e hijos... En aquel momento España era muy barata.”

“Existía la Unión de Estudiantes Palestinos, un sindicato propio, todos éramos estudiantes en los años 70. Claro, los palestinos siempre estamos hablando de la ocupación y era el tema dominante entre los estudiantes palestinos. Todos teníamos en común que fuimos expulsados de nuestra tierra y éramos diáspora.”

“Cuando dejamos de ser estudiantes acabamos con la Unión de Estudiantes, y empezamos a crear familias y a trabajar y hasta que no crecen los hijos no nos planteamos crear una Comunidad Palestina de Catalunya. La legalizamos unos cuantos y empezamos a programar actividades.”

DIASP 7

Dentro de las personas entrevistadas en Cataluña está una mujer palestina de segunda generación, de madre palestina y padre catalán. De hecho, es de una de las mujeres entrevistadas, codificadas como DIASP 4. Ella es participante activa de la Comunitat Palestina de Catalunya representando las segundas generaciones de la asociación.

Es muy interesante todo su proceso resignificación identitaria palestina y su perspectiva desde los estudios de género, ámbito académico en el que es experta. Una de las aportaciones más interesantes de cara a este trabajo de su entrevista es la importancia dada a la lengua árabe:

DIASP 7- *“Mi madre hizo una fuerte transmisión identitaria en mí, y me he sentido muy cercana a la cultura palestina y árabe a través de la lengua. El hecho de que mi madre, desde pequeña, me haya hablado solamente en árabe ha abierto una ventana en un mundo del que me sentía muy cercana. tomó la decisión activa de hablarme solo en árabe para conectar conmigo. Viajando casi cada año a Jordania donde solo se me hablaba en árabe, la lengua se convirtió en el canal emocional para conectar con mi familia.”*

“A los 10 años fuimos con mi madre por primera vez a Ramallah, un viaje impactante en el que me lo pasé fatal por la brutalidad de la ocupación. Me sentía fuera de lugar, pero fue un viaje iniciático, y después de éste vinieron más viajes. La identidad árabe la tenía abierta con la lengua, pero este viaje abrió la identidad palestina.”

“La mayor parte de amigas que tengo nacidas en la diáspora y de familias mixtas no hablan árabe. Esto hace que seas “extranjerizado” en Palestina, y hay una parte en la que no entras porque la lengua tiene una parte muy emocional de la identidad, cómo comunicas las emociones y el amor. Esta distancia no la tenía yo, y mi familia siempre lo ha vivido con mucho orgullo.”

Islas Canarias

Una diáspora palestina claramente diferenciada en el Estado español es del Archipiélago Canario, cuyas características han sido brevemente descritas con las tesis de Abu-Tarbush. Allí se ha formado una de las comunidades palestinas más antiguas de Europa, cuyo origen es anterior al 1948. Proviene de las migraciones del período otomano que, por motivos económicos, viajaban a América parando de camino a Canarias, donde acabaron estableciéndose. De esta diáspora se ha recogido los relatos de vida de dos mujeres de 1967 y de 1939, nacidas en Canarias. Son el ejemplo de lo que dice Lindholm según la cual Palestina se vuelve en una abstracción de la Palestina imaginada, la cual toma tanta fuerza como la real.

DIASP 8

Esta mujer tiene a su padre palestino original de Aqraba en Nablus. No marchó durante el período otomano, sino en los años 50, antes de la nacionalización del canal de Suez.

Pero no fue expulsado a causa de la *Nakba*, sino por motivos económicos, para ir a trabajar a América. Su abuelo trabajó en Cuba y aunque volvió a Palestina, su padre quería seguirle los pasos. Hasta aquí podría ser un itinerario migrante normal, pero en el 1967 ya no pudo volver a Palestina nunca más, empezando, en términos de Lindholm, el desarraigo y su identidad en tránsito, la vida del exilio como un lugar ausente que es imposible alcanzar:

DIASP 8- *“Una de las cosas que me da más pena es recordar cuando estábamos en Jordania e íbamos a la zona del Mar Muerto. Allí veía a mi padre mirando para el otro lado con las lágrimas en los ojos, y decía: mira ahí está Jerusalén. Cuando falleció no había podido volver a su tierra y me entró un sentimiento muy extraño. Esa unión tan fuerte con mi padre y con Palestina nunca nos fue impuesta. Y muchas noches sueño que estoy allí con mi padre y mis abuelos, y a veces no tengo ganas de despertarme.”*

En realidad, su sentimiento no varía del resto de los testigos cuya diáspora sí que fue causa de la *Nakba*, porque al final se produjo la desposesión. Además, existe una transmisión familiar de valores.

DIASP 8- *“Es importante la manera como mi padre nos transmitió los valores, ya que nunca nos dijo: ustedes tienen que creer esto o lo otro. Nosotros solo oíamos que hablaba del día en que volveremos a nuestra tierra. Y nosotros nos sentimos vinculados a la tierra porque ¡todo ha sido tan injusto! ¿Por qué no podemos volver a nuestra tierra?”*

En su caso se han dado diversos viajes de retorno que han producido determinadas conmociones emocionales:

DIASP 8- *“A los 5 años, en 1972, hice un viaje a Palestina de todo un verano, visitando la costa, Jaffa, Haifa... Entramos por Jordania, donde mis tíos vivían en un campo de refugiados y después mi padre nos llevó a todos los sitios, incluso a nuestra casa en Palestina. Me acuerdo de todos los detalles de las casas típicas palestinas con su pozo o su horno... Luego a principios de los 80 nos fuimos a Jordania, ya que mi padre seguía con la intención de volver, y vivimos un largo tiempo con la esperanza de volver a Palestina. Pero al final mi hermano y yo nos volvimos a Canarias.*

Considerábamos que Jordania no era nuestra tierra. Soy isleña, me gusta el mar y nací aquí, y si hubiéramos nacido en Palestina ya sería distinto. Después del 1999 no regresé más a Palestina. Pero me siento tan palestina como canaria, yo no puedo negar ni una sangre ni la otra.”

DIASP 9

El caso de esta mujer, habiendo nacido en la Aldea de San Nicolás de Canarias y sin haber viajado apenas en Palestina, tiene un sólido sentimiento de palestinidad. Su padre, que venía de Turmus Aya (Ramallah) tenía intención de ir a América, concretamente a Chile, el 1928, pero se quedó en Canarias. Su fuerte transmisión de la cultura palestina caló fuerte en ella, siendo tan potente la Palestina imaginada como la real.

DIASP 9- *“Vivo en Canarias, pero mi casa es Palestina. Siempre hemos vivido Palestina, en gastronomía, cultura... Lloré y lloro por mi Palestina. Hemos vivido y sufrido aquí en Canarias todas las desgracias del pueblo palestino, la Nakba, la Guerra de los Seis Días... Lo pasábamos fatal nosotros y toda nuestra comunidad.”*

“Físicamente no he vivido en Palestina y esa fue mi desgracia. Vivo en Palestina sin estar en Palestina. Cuando fui a Palestina, hace unos 40 años, lo reconocí todo, y si tardé en ir fue porque tarde mucho tiempo en saber dónde estaban mis hermanos. Lo reconocí todo y casi toda la familia estaba ahí. Fue como si hubiera estado toda mi vida allí. Ahora soy mayor y estaré llorando toda la vida por no poder volver ahora. Pero yo sigo al pie del cañón y lo seguiré hasta que se me cierren los ojos. Aunque me haga mayor, le hago falta a Palestina.”

3.4.2) La diáspora palestina española en la literatura

La literatura de exilio palestino en el Estado español no es abundante, pero sí relevante. Existen, en concreto, dos ejemplos: uno desde el análisis sociológico y que representa a la diáspora canaria, José Abu-Tarbush; y un segundo ejemplo desde la literatura autobiográfica o la novela, que representa la diáspora en Barcelona, Salah Jamal.

1.1 Los análisis de la diáspora palestina española: José Abu-Tarbush

El profesor de la Universidad de La Laguna José Abu-Tarbush es uno de los pocos en haber caracterizado la diáspora palestina en España. Le dedica a la diáspora palestina en Canarias una parte importante de su investigación, con características diferenciadas a las de la diáspora en la península ibérica. En el Archipiélago Canario se da una emigración anterior a la *Nakba*, a finales del s. XIX y principios del XX.

En relación con la *cuestión palestina* Abu-Tarbush es claro: “*una observación más detenida desvela que su origen nada tuvo que ver -en principio- con la denominada cuestión palestina, al menos en los términos sociopolíticos y de tragedia humana que adquirió la catástrofe de 1948 (al-Nakba). Por el contrario, dicho movimiento hunde sus raíces en la emigración otomana a América, iniciada después de la segunda mitad de siglo XIX.*” (Abu-Tarbush, 2003). Es un efecto colateral de la emigración árabe en América, así como de la emigración árabe en África y el móvil migratorio era la búsqueda de mejores oportunidades económicas. Viene en dos oleadas, una entre la Primera Guerra Mundial y la Guerra Civil Española (1914-1936), y se para hasta después de la Segunda Guerra Mundial (1945).

Ahora bien, es importante la conclusión que Abu-Tarbush llega a nivel identitario, para diferenciar esta comunidad palestina de otras diásporas nacionales: “*el peso de la identidad nacional de los palestinos asentados en Canarias ha sido muy débil en comparación con la de otras comunidades de la diáspora.*” La define como “*ausente a la cuestión palestina*”, ya que sus miembros no son desplazados de guerra, ni refugiados como el resto de migrantes de la diáspora palestina; tampoco los define como exiliados, ya que su móvil migratorio era socioeconómico, no político. “*Entre el emigrante y el exiliado existe una clara diferencia: mientras el primero puede retornar a su tierra cuando lo desee, el segundo no puede hasta que las causas que impiden su retorno desaparezcan o sea eliminadas.*” (Abu-Tarbush, 2003).

Y según Abu-Tarbush esto produjo un curioso fenómeno de aceleración de la palestinidad de la comunidad canaria. Anteriormente tenían una visión casi romántica de la Palestina

rural, pero con la ocupación israelí, el impacto en su tierra natal y la exposición constante a la información aceleró una manera distinta de vincularse con su patria.

La diáspora palestina en la península vista por Abu-Tarbush es distinta, y muy vinculada al mundo universitario: y una gran cantidad de palestinos mayoritariamente hombres desde finales de los años 60 y en los 70 se desplazaron a las grandes ciudades españolas a cursar carreras. La sociedad palestina de este momento invertía en recursos educativos para el fortalecimiento de la familia, y en España los estudios eran accesibles y la vida barata para familias de renta media.

Una gran parte elegían Medicina o Farmacia que, una vez superadas las dificultades idiomáticas o culturales, realizaban con éxito. La vida de estos estudiantes se centraba mucho en las facultades, frecuentando los comedores universitarios o consiguiendo de otros universitarios compatriotas las redes de contactos para necesidades básicas (casa, servicios etc.) De hecho, su integración como estudiantes fue tan articulada que llegaron a crear la sección española de la Unión General de Estudiantes Palestinos (GUPS), un potente movimiento estudiantil con numerosas actividades de activismo político.

Al concluir sus estudios el alumnado estaba muy integrado socialmente, el acceso al mundo laboral era más o menos sencillo, y los matrimonios mixtos se produjeron con relativa facilidad. Abu Tarbush considera este fenómeno migratorio como una *fuga de cerebros* que en pocas ocasiones tuvo en retorno como contraposición. El paso a profesionales acabó experimentando un cansancio del movimiento, y de hecho fue una generación sin remplazo, ya que en los años ochenta el flujo migratorio empezó a descender.

Abu Tarbush saca unas tres conclusiones:

- 1- La emigración que llegó a finales de los 60 de palestinos ha pasado del exilio al establecimiento definitivo.
- 2- El mantenimiento de su identidad ha sido leve y muchos de ellos llevan más años como españoles que como palestinos.
- 3- No se ha articulado un movimiento asociativo suficientemente fuerte.

1.2 Literatura de ficción y autobiográfica de la diáspora palestina española: Salah Jamal

Salah Jamal ha realizado una literatura específica de la diáspora palestina en el Estado español. Jamal está establecido en España desde 1969, médico, historiador y escritor, y nació en Nablus en 1951.

En su extensa actividad literaria tiene dos libros que describen: en primer lugar, el itinerario migrante anterior a la llegada al país *Nakba*, *48 retratos de vida y resistencia en Palestina* (2018), un relato autobiográfico; y el itinerario desde su llegada y establecimiento a España de la novela *Lejos del horizonte perfumado* (2004).

Su libro, *Nakba*, *48 retratos de vida y resistencia en Palestina* viene a ser un relato de vida, desde su vida desde la infancia hasta que marcha de su país hacia España, y muestra el itinerario de una familia palestina hacia la dispersión geográfica. Podemos hacer diversas observaciones interesantes:

- Su familia vive un primer movimiento migratorio antes de 1948, de su Nablus original a Bisan, dos pueblos relativamente cercanos, pero que cuando se trazan las fronteras del estado de Israel quedan a dos lados de la línea de armisticio. Cuando se produce la *Nakba*, la paradoja hace que huyan de Bisan por la limpieza étnica de las tropas sionistas vuelvan a su Nablus natal como una familia refugiada.
- La negación de su padre a ir a un campo de refugiados evidencia la relación de dependencia y a la vez de rechazo que tienen las personas palestinas hacia la UNRWA.
- La condición “apátrida” de las personas palestinas se muestra en su conflictiva relación con los documentos de identidad. Un ejemplo que se muestra es el de los pasaportes jordanos emitidos al quedar Cisjordania bajo el dominio de Jordania.
- Los estudios son también un factor de diáspora y a la vez la importancia dada por las familias palestinas a invertir fondos familiares a los estudios de los hijos (más que las hijas, que como se muestra, marchan a causa de bodas convenidas con palestinos de la diáspora). De ahí se ve como los hijos siguen itinerarios migratorios diversos, desde El Cairo del primer hijo estudiante, a Barcelona en el caso de Jamal.

- La importancia del mantenimiento de las relaciones transfronterizas a través del correo, o el envío de remesas, y el peso del bloqueo político para cortar estas relaciones.

En el caso de la novela *Lejos del horizonte perfumado*, se trata de un producto de ficción, pero es una especie de relato de vida escrita por un palestino que vive en Barcelona. Describe la vida de diversos estudiantes palestinos de medicina de los años 60 y 70 en España, y sus personajes tienen una historia migratoria similar a la descrita por las tesis de Abu-Tarbush.

El texto da lugar a diversas observaciones interesantes:

- Esta generación llegó a España desde el esfuerzo familiar y la convicción de la importancia que los hijos tuvieran unos estudios. La elección de España era, en parte, por ser un país asequible, en incluso los palestinos tenían un mayor poder adquisitivo que los españoles. También por la facilidad de acceder a estudios universitarios en comparación con la dificultad de otros países.
- Los contactos con los que venían y el conocimiento del país eran muy débiles, y por parte de estos jóvenes tuvo que haber un esfuerzo de adaptación cultural muy fuerte al entorno al que llegaban.
- Existía un entorno de estudiantes palestinos y árabes (del Mashrek en general) de acogida informal de los nuevos palestinos que llegaban, donde compartían temas con relacionados con la vivienda, la cultura común (gastronomía, música) o la actualidad política, o el ocio.
- La universidad, en el momento de los estudios, constituía un centro vital de vida diaria (por ejemplo, habitualmente comían en las cantinas universitarias).
- Una vez superadas las dificultades idiomáticas y culturales iniciales, el proceso de integración era generalizado entre los palestinos llegados en los años 70, una integración híbrida que mantenía elementos de la cultura originaria árabe y palestina, pero que se integraba en los patrones culturales e incluso políticos de España y de Cataluña.
- Una parte importante de los palestinos que emigraron a España para realizar estudios acabaron viviendo en el país, trabajando del campo en el que habían estudiado, en muchos casos casados y formando una familia.

CONCLUSIONES

Los distintos relatos de vida recogidos en este trabajo recogen el testimonio de personas de enorme diversidad de generaciones, itinerarios migrantes y género. Estos relatos muestran una serie de puntos en común con las teorías de Cohen y Lindholm de las que se parte, ya sea en todos ellos ya sea en parte de ellos.

- Existe una fuerte noción de memoria colectiva y de historia común, en todos los casos.
- El desarraigo es el tema común a todas las historias: ya sea de personas que han vivido directamente la *Nakba*; ya sea segundas generaciones cuyas padres o madres la han vivido; o ya sea personas cuyo origen migrante es anterior al 1948, pero que igualmente han acabado sufriendo el desarraigo.
- Relacionado con el punto anterior, el exilio es vivido en todos los casos como la ausencia del lugar donde no se está y donde no se puede estar. Esto ocurre incluso en los casos que no les está prohibido entrar en Palestina: en esos casos la sensación es que con la ocupación desapareció la Palestina original, o las personas viven bajo la amenaza de poder ser deportadas.
- Las relaciones familiares han contribuido, en la mayor parte de los casos, al mantenimiento identitario palestino, y casi siempre de una forma natural, no forzada.
- Relacionado con el punto anterior, complementariamente, hay casos en los que dos fenómenos han contribuido al despertar identitario (sin dejar de ser las relaciones familiares el factor principal): las relaciones sociales con entornos identitarios similares (estudios de árabe, comunidades palestinas, mezquitas...); o acontecimientos específicos convulsivos que crean un despertar identitario, como viajes a Palestina y el enfrentamiento a lo que es la ocupación israelí en todos sus sentidos.
- El retorno a la tierra natal no se da en todos los casos, pero sí que se da de dos maneras: o bien el sueño de volver a vivir en su tierra natal para volver a vivir, aunque sea un sueño imposible que nunca va a ocurrir; o bien el sueño de visitar, conocer y vivir qué es esa Palestina desconocida.
- Relacionado con el punto anterior, lo que si existe de forma generalizada es la creencia que la Palestina que existe actualmente es una imagen desfigurada de la

Palestina soñada, que no cubrirá las expectativas de la Palestina deseada, o incluso que casi ha desaparecido del mapa.

- En algunos casos existe una idealización de la Palestina físicamente vivida, con su paisaje, su cultura, su gastronomía, su agricultura etc. En algunos casos esta Palestina es recreada físicamente, con la decoración de la casa, la gastronomía, la música...
- En algunos casos existe una abstracción de la Palestina original, la creación de una imagen idealizada de Palestina que tiene tanta fuerza como la original.
- Muchas personas de las segundas generaciones mixtas no hablan árabe y esto crea un límite identitario que no tienen las que se han naturalizado con esta lengua.
- Los movimientos de solidaridad con Palestina afectan de manera diferenciada a las personas de la diáspora: a veces con un alto nivel de implicación; a veces manteniéndose relativamente al margen; y a veces con una mirada crítica sobre la acaparación de protagonismos de personas no palestinos sobre cómo deben ser las luchas palestinas. Igualmente, la implicación grupal de personas palestinas a veces es muy fuerte, pero a veces no tanto.

BIBLIOGRAFÍA

- ABU TARBUSH, J. (2003). “La comunidad palestina en España”. ÁLVAREZ-OSORIO y BARREÑADA (Eds) *España y la cuestión palestina*. Madrid: Catarata.
- COHEN, R. (2008): *Global diasporas. An introduction*. London: Routledge.
- DARWISH, M. (2002): *Memoria para el Olvido*. Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterraneo.
- DUFOIX, S. (2008): *Diasporas*. Los Angeles: University of California Press.
- FISCHBACH, M.R. (2003): *Records of dispossession. Palestinian refugee property and the arab-israeli conflict*. New York: Columbia University Press.
- HESSEL, S. , SANBAR E.(2013): *El superviviente y el exiliado*. Madrid: Ediciones de Oriente y del Mediterraneo.
- HAMMAD, S. (1996): *Born Palestinian, Born Black*. Brooklyn: Upset Press
- JAMAL, S. (2018): *Nakba. 48 relatos de vida y resistència en Palestina*. Barcelona: Icaria editorial.
- JAMAL, S. (2004): *Lejos del Horizonte perfumado*. Barcelona: RBA libros.
- KADMAN, N. (2015): *Erased from space and consciousness. Israel and the depopulated palestinian villages of 1948*. Bloomington: Indiana University Press.
- LINDHOLM, H. (2003): *The palestinian diàspora. Formation of identities and politics of homeland*. Oxon: Routledge.
- MARDAM-BEY Y SANBAR (Eds) (2004): *El derecho al retorno. El problema de los refugiados palestinos*. Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterraneo.
- MASALHA, N. (2005): *Políticas de negación. Israel y los refugiados palestinos*. Barcelona: Edicions Bellaterra.
- PAPPÉ, I. (2008): *La limpieza ètnica de Palestina*. Barcelona: Memoria Crítica
- PAPPÉ, I. (2011): *The forgotten palestinians*. London: Yale University press
- PORTELLI, A. (2009): *Històries orals. Relat, imaginació, diàleg*. Barcelona: Memorial Democràtic.
- RANA, Z. (2013): *A Narration Without an End: Palestine and the Continuing Nakba* . Birzeit: Birzeit University
- ROBERTS, R. (2010): *Palestinians in Lebanon. Refugees with long-term displacement*. London: I.B. Tauris
- SAID, E.W. (2013): *La cuestión palestina*. Barcelona: Debolsillo
- SAID, E.W. (2001): *Fuera de lugar*. Barcelona: Debolsillo

SAYIGH, R. (2007): *The Palestinians: From Peasants to Revolutionaries*. Londres: Zed Books Ltd

SHIBLAK, A. (Ed) (2005): *The Palestinian diàspora in Europe. Challenges of dual identity and adaptation*. Jerusalén: Institute of Jerusalem Studies.

ANEXOS

1)

CUADRO DE PERSONAS ENTREVISTADAS Y SUS CARACTERÍSTICAS

Las personas entrevistadas son las siguientes:

CODIGO	Sexo	Fecha nacimiento	Lugar nacimiento /origen palestino	Fecha y lugar llegada España	Origen madre / padre	Llegada España padre/ madre	Itinerario migrante
Madrid							
DIASP 1	M	1952	Jericó (Aqabat Jaber Camp)	1970 Madrid	Bayt Dajan (Jaffa)	-	Jericó (Aqabat Jaber Camp) Amman Madrid Familia: Bayt Dajan (Jaffa), Hebron, Belén, Jericó (Aqabat Jaber Camp), Amman
DIASP 2	M	1955	Madrid	Nativa	-	-	-
DIASP 3	F	1989	Madrid	Nativa	Lydd Ramla	1971	Lydd, Gaza, Amman, Madrid
Cataluña							
DIASP 4	F	1954	Libia / Ramallah	1982 Barcelona	Madre: Ramleh Padre: Haifa	-	Ramallah, Libia, Italia, Barcelona
DIASP 5	M	1951	Nablus	1969 Madrid, Valencia, Barcelona	Beisan (Tiberiades)	-	Nablus, Beisan, Barcelona
DIASP 6	M	1951	Amman	1970 Madrid Barcelona	Jaffa	-	Jaffa, Nablus, Amman, Barcelona
DIASP 7	M	1988	Barcelona	Nativa	Ramallah	1982	Ramallah, Libia, Italia, Barcelona
Islas Canarias							
DIASP 8	F	1967	Las Palmas (Gran Canaria)	Nativa	Aqraba (Nablus)	Años 50	Aqraba (Nablus) Islas Canarias
DIASP 9	F	1939	Aldea de San Nicolás (Gran Canaria)	Nativa	Turmus Aya (Ramallah)	1928	Turmus Aya (Ramallah) Islas Canarias

Fuente: elaboración propia.

- Diversidad de motivantes e itinerarios migrantes:
 - personas que llegaron a España o Europa desde Palestina para realizar estudios y se quedaron a vivir: 3 hombres y 1 mujer
 - hijas de estas personas: 2 mujeres
 - 1 mujer española casada con un migrante palestino con fuertes lazos identitarios palestinos a raíz de su boda
 - personas nacidas en España de padre palestino y que mantienen una fuerte identidad palestina: 2 mujeres
- Diversidad de origen migrante, tanto propio como de los padres: desde personas originales de Cisjordania, de Gaza, de la actúa Israel o de Jordania; y dentro de cada lugar geográfico, personas originales de pueblo, ciudad o campo de personas refugiadas.
- Diversidad geográfica de establecimiento en el Estado español: 4 personas de Cataluña (2 hombres y 2 mujeres), 3 personas de Madrid (1 hombre y 2 mujeres), 2 personas de Canarias (2 mujeres).
- Diversidad de sexo: 5 hombres, 5 mujeres
- Diversidad de generaciones, desde primeras a segundas generaciones, así como personas nacidas en España, pero de generaciones antiguas palestinas ya instaladas. También un caso de migración transitoria no instalada.
- Diversidad de edad que va de los 80 a los 30 años.

2)

MODELO DE ENTREVISTA
1) ITINERARIO MIGRATORIO
1- Historia de su salida (e itinerario migratorio familiar) 1.1 - Origen geográfico: localidad de Palestina (Cisjordania, Gaza o 48) o país en la diáspora. Nivel de importancia en su itinerario migratorio en España. 1.2 – Momento histórico de la salida: en la Nakba, en los 60/70, en la guerra de Irak o posteriormente 1.3 - Características diferenciadas por género de su salida o establecimiento 1.4 - Historia de vida del momento migratorio. 2 - Llegada a España: 2.1 - Periodo del franquismo, inicio de la democracia o e la entrada a la UE y efectos en la historia migratoria. 2.2.- Llegada diferenciada por género y oportunidades o frenos para la llegada de las mujeres 2.3- Existencia de grupos formales o informales e importancia en su integración para primeras generaciones, y necesidades específicas por género.
2) NIVEL ECONÓMICO Y LEGAL
1 - Acceso al mercado laboral. Diferencia entre género y generaciones. Historia personal 2 - Clase social Capacidades económicas y su influencia en la integración o el mantenimiento de su “palestinidad”. 3 - Estatus legal Visados, permisos de trabajo, nacionalizaciones, mantenimiento en segundas generaciones de vinculaciones legales con Palestina...
3) CREACIÓN FAMILIAR

1- Creación de familias

- Tipología árabe o mixta e Influencia en el proceso de enraizamiento
- Nivel de establecimiento social
- Influencias del sentimiento árabe-palestino en las segundas generaciones - Diferencia de género
- Historia personal de algunas familias

4) ADAPTACIÓN CULTURAL

3- Procesos de integración y diferencia por sexos

- 3.1- **Asimilación:** adopción del idioma, tradiciones, valores y comportamientos
- 3.2- **Aculturación:** adopción progresiva de elementos de una cultura extranjera
- 3.3- **Adaptación:** modificación de algunas o de todas las creencias personales y/o actitudes a fin de ajustarse a las nuevas condiciones de vida
- 3.4- **Inclusión:** conjunto de decisiones, normas y principios considerados razonables para garantizar condiciones de trabajo y de vida decentes para toda la población que involucra también la concepción de un Estado activo
- 3.5- **Inserción:** la inserción en el mercado laboral, pero el punto central va más allá de los aspectos económicos e incluye cuestiones de comportamiento y relaciones sociales
- 3-5- **Integración:** proceso bidireccional, de adaptación mutua” que requiere la participación activa de todos los ciudadanos, inmigrantes y autóctonos

5) COHESIÓN COMO DIÁSPORA PALESTINA

Elementos de definición diaspórica (según las teorías de Cohen)

5.1- Sentimiento de pertenencia palestina

- 5.1.1 - Sentimiento de pertenencia a la Palestina histórica (compartido entre generaciones).
- 5.1.2- Seguimiento de pautas culturales palestinas
- 5.1.3- segundas generaciones: sentimiento de pertenencia a la familia palestina o al lugar geográfico de su familia.

5.2- Contactos con su patria (homeland)

5.2.1- Viajes de retorno y nivel de especificidad geográfica de visita a sus orígenes, ya sea en la diáspora, Territorios Ocupados o pueblo original (¿se visita el pueblo original de la familia, en la actual Israel?)

5.2.2. - Contactos con familiares, amigos, instituciones (estén en Palestina o en la diáspora)

5.3- Mantenimiento de la cultura palestina y/o árabe

5.3.1- Mantenimiento de la cultura palestina /árabe

5.3.2- Uso/conocimiento de la lengua árabe (segundas generaciones)

5.3.4- Actividades de diversa disciplina de mantenimiento de la cultura común palestina.

5.3.5- Cultura patriarcal árabe o española

5.4- Vinculación con las causas palestinas

5.4.1 - Nivel y tipo de vinculación con los movimientos sociopolíticos de Oriente Próximo y Palestina en los diversos momentos de su historia y entre generaciones (guerra de los 6 Días, Septiembre Negro, Guerra del Líbano, activismo de la OLP, Intifadas...)

5.4.2- Nivel y tipo de vinculación con los movimientos sociales, políticos o culturales de solidaridad palestina y árabe

5.4.3- Nivel y tipo de vinculación con los movimientos transnacionales palestinos en la historia de cada testigo.

5.4.4- Nivel de impacto de las causas de solidaridad con Palestina (BDS etc.):

- positivo y regenerador.
- o negativo y absorvedor.

5.4.5.- Nivel de importancia e impacto de la creación de instituciones palestinas en la historia de vida de cada migrante, vinculación o actitud de rechazo a la institucionalización de la causa palestina.

5.5- Integración a la cultura española

5.5.1- Voluntad de Integración y de establecimiento de comunidades palestinas en España entre diversas generaciones, y diferencias por género, si existen.

5.5.2. - Adaptación cultural en España. Capacidades / dificultades y diferencia por sexos

5.5.3.- Participación en la vida cultural de España (por ejemplo, música etc.)

5.5.4. - Participación en los movimientos sociales y políticos en España (antifranquista, sindicatos, antiracismo, feminismo, procés u otros movimientos)